

## Politique de protection des données personnelles

### **Qui sommes-nous ?**

Baur & Colby Translations est le nom commercial d'une collaboration entre Juliet Baur et Mason Colby. Tous deux traducteurs indépendants, nous traduisons des documents français vers l'anglais et révisons des textes en anglais écrits par des non-anglophones. Mason Colby est basé aux Etats Unis et Juliet Baur est basée en France. Nous sommes donc soumis au Règlement Général sur la Protection des Données entré en vigueur le 25 mai 2018. Pour nous, la confiance mutuelle est la base d'une relation client à long terme. C'est pourquoi nous souhaitons vous assurer que les données personnelles que vous nous confiez sont traitées avec soin et dans le respect des règles de protection des données personnelles. Nous vous invitons à lire les informations suivantes afin de comprendre comment sont utilisées vos données personnelles. Vous pouvez contacter Juliet Baur, en sa qualité de responsable du traitement des données qui lui sont confiées, par courrier électronique à l'adresse suivante : [julietbaur@hotmail.com](mailto:julietbaur@hotmail.com).

### **Pourquoi recueillons-nous vos données personnelles ?**

Nous traitons vos données personnelles pour les finalités suivantes :

- Émettre des devis,
- Fournir une prestation de service de traduction ou de révision à votre demande,
- Demander un service de traduction ou de relecture,
- Nous conformer aux exigences légales.

### **Quelles données personnelles recueillons-nous ?**

Les données personnelles collectées peuvent comprendre votre nom, prénom, adresse postale, adresse e-mail, numéro de téléphone et numéro de TVA. Les données personnelles peuvent également inclure des informations bancaires, des informations personnelles sur les CV, ou des informations sur les documents envoyés dans le cadre d'une demande de traduction ou de révision.

Le fondement juridique qui légitime le traitement de vos données est l'exécution des services que vous nous demandez. Dans le cadre de ces services, nous pouvons être amenés à solliciter la participation d'un autre traducteur ou réviseur. Ce fondement juridique s'applique aussi si vous êtes le prestataire de services. Toutes les données sont traitées sur des ordinateurs protégés par un mot de passe et ne sont pas accessibles par des tiers.

Nous n'utilisons pas vos données personnelles à des fins de marketing et nous ne les divulguons pas à des tiers non autorisés.

### **Qui a accès à vos données ?**

Nous faisons parfois appel à des collègues pour effectuer certaines traductions et/ou révisions. Dans ces cas, soit nous supprimons vos données personnelles des documents, soit nous nous assurons que le collègue en question s'engage à respecter leur confidentialité conformément au RGPD. Pour des raisons administratives, d'autres personnes peuvent avoir accès à vos données personnelles. C'est notamment le cas de notre comptable, et de nos sociétés d'hébergement de sites web et de courriel. A notre connaissance, ils sont tous actuellement en conformité avec le RGPD.

### **Combien de temps conservons-nous vos données ?**

Nous conservons vos données pour une période de 10 ans, à moins que vous ne nous demandiez de les supprimer plus tôt. Si vous nous demandez de supprimer des traductions avant l'expiration du délai de 10 ans, nous ne pourrions être tenus responsables des questions ou des réclamations éventuelles relatives au contenu, car nous n'aurons aucun moyen de vérifier l'exactitude du contenu original. Si vous nous avez confié une mission de traduction / révision, nous sommes obligés de conserver vos données personnelles pendant plusieurs années afin de nous conformer aux obligations fiscales. Nous supprimerons les communications par courriel après dix ans.

### **Quels sont vos droits ?**

Vous disposez d'un droit d'accès, de rectification et d'effacement des données personnelles vous concernant ainsi que d'un droit de limitation du traitement et/ou d'opposition au traitement pour motifs légitimes. Vous pouvez exercer ces droits en adressant une demande à l'adresse mail suivante : [julietbaur@hotmail.com](mailto:julietbaur@hotmail.com). Juliet Baur s'efforcera de traiter votre demande dans les meilleurs délais et au plus tard dans un délai d'un mois.

Vous disposez également du droit d'introduire une réclamation auprès de la CNIL.

Le présent avis de confidentialité a été mis à jour en septembre 2019 et sera modifié et actualisé au besoin.